

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 50 (1977)

**Heft:** 7: Inselwelt = Les îles de suisse = Isole = A world of islands

**Artikel:** Îles du Lac Léman

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-773156>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

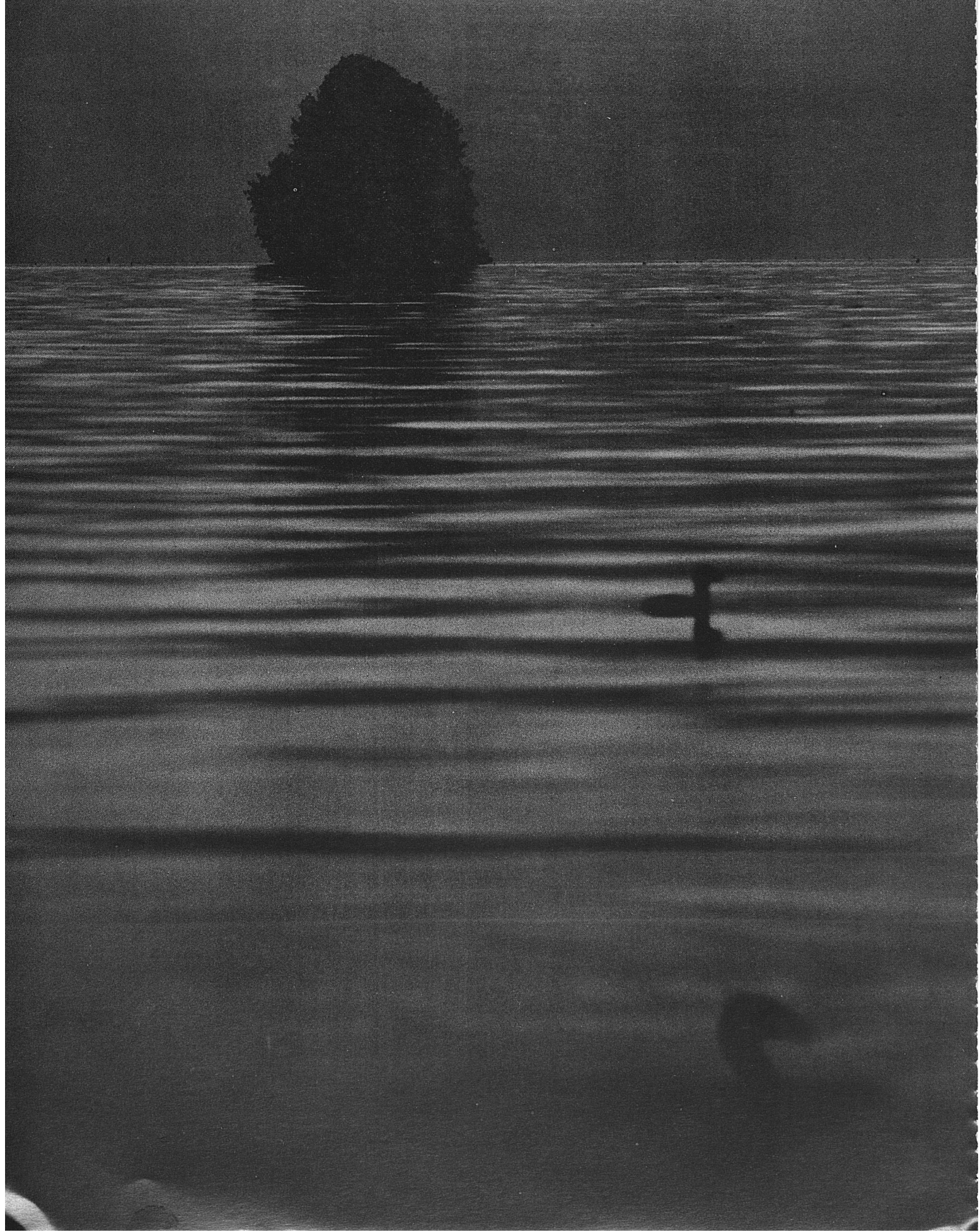
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## ÎLES DU LAC LÉMAN

*Inseln im Genfersee: Links die Ile de Peilz bei Villeneuve, oben die Ile de Salagnon bei Clarens. Alle vier Genferseeinseln – ausser den genannten auch die Ile La Harpe bei Rolle und die Rousseau-Insel in Genf – waren bloss Felsenriffe. Durch Um-mauerung und Aufschüttung wurden sie zu künstlichen, aber deswegen nicht minder reizvollen Inseln. Photos P. + W. Studer*

*Iles du lac Léman: A gauche, l'île de Peilz près de Villeneuve; en haut, celle de Salagnon près de Clarens. Les quatre îles du Léman – les deux ci-haut auxquelles s'ajoutent celle de La Harpe au large de Rolle et l'île Rousseau à Genève – étaient de simples éperons rocheux que l'on a entourés de terre et d'un mur pour en faire des îles artificielles, qui n'en sont pas moins charmantes*

*Isole sul Lago di Ginevra: A sinistra, l'île de Peilz presso Villeneuve; in alto, l'île de Salagnon dalle parti di Clarens. Le quattro isole del Lago di Ginevra – oltre alle due menzionate, anche l'île La Harpe presso Rolle e l'isola Rousseau a Ginevra – erano semplici scogli emergenti; mediante erezione di un muro circolare e successiva opera di riempimento sono sorte delle isole non meno leggiadre*

*Islands in the Lake of Geneva: On the left the Ile de Peilz near Villeneuve, at the top the Ile de Salagnon near Clarens. All four islands in the Lake of Geneva—the other two are the Ile La Harpe near Rolle and the Rousseau island in Geneva—were originally mere rocky reefs. They were converted into islands by the erection of walls around them and by subsequent landfill operations, but they are no less charming for that*